

## RECUPERACIÓN DE UN CLÁSICO DEL SIGLO XX

### “Babel 46”, con 37 años de retraso

La ópera de Montsalvatge llega al Liceu, teatro para el que la compuso en 1967

El estreno mundial de esta pieza no tuvo lugar hasta 1994, en los festivales de Cadaqués y Peralada

**MARINO RODRÍGUEZ - 09/02/2004. Barcelona**

"Babel 46", la ópera más destacada de las tres que creó Xavier Montsalvatge, llegará por fin al Liceu, el escenario para el que fue creada, a los 37 años de que la concluyera el autor gerundense, uno de los músicos españoles más destacados de la segunda mitad del siglo XX, fallecido en mayo del 2002 a los 90 años.

Dada su corta duración –unos 80 minutos– la obra de Montsalvatge se ofrecerá a partir del próximo día 16 en un programa doble que incluye en su segunda parte un montaje de otra ópera breve, que es asimismo un estreno en el Liceu, "L'enfant et les sortilèges", con libreto de la escritora Colette y música de Ravel, el músico más admirado por el compositor catalán. Producidos por el Liceu y el Teatro Real de Madrid, y con puesta en escena del reconocido director argentino Jorge Lavelli, ambos montajes se estrenaron en el coliseo madrileño un mes y medio antes de que muriera Montsalvatge.

Montsalvatge –que fue crítico musical de "La Vanguardia" durante 50 años– concluyó "Babel 46" en 1967. La creó para un concurso de nuevas óperas convocado por el Liceu que finalmente fue declarado desierto, lo que constituyó una de las principales decepciones de su carrera, tanto, que decidió no escribir más ópera, y abandonó la obra en un cajón. Hasta 1994, cuando tuvo su estreno mundial en los festivales de Cadaqués y Peralada.

"Babel 46", que está dividida en cuatro actos, narra la historia de nueve personas de distintas nacionalidades que conviven en un campo de refugiados, poco después de finalizar la Segunda Guerra Mundial. Pasan los días aburridos esperando la llegada de los visados para volver a sus países de origen. Sólo una esporádica relación amorosa entre dos de ellos, Aristide y Berta, rompe la monotonía. Consecuente con el argumento, Montsalvatge, también autor del libreto, hace que los personajes canten cada uno en su idioma, castellano, italiano, inglés, francés y portugués, aunque también suenan algunas expresiones en hebreo y la protagonista, de Cerdeña, canta una melodía popular en catalán del Alguer. Aparece también un loro que dice alguna palabra en alemán y el saludo nazi: "¡Heil Hitler!".

Montsalvatge dijo de "Babel 46", su tercera ópera –antes había creado "Una voce in off" y "El gato con botas"–, que se trataba de "una obra compleja, con nueve personajes que tienen todos ellos un papel bastante protagonista" y que estaba hecha "en un estilo emparentado con el verismo italiano, por el que reconozco que siento predilección".

Lavelli sitúa ahora "Babel 46" en un paisaje de ruinas, vigas oxidadas y chatarra de automóvil. "He intentado subrayar el carácter de interrogación, de duda, que planea sobre esta obra. Estamos en un lugar sin identidad propia, con personas que no saben qué va a pasar con su futuro y que ocultan su pasado, se inventan sus vidas. Estamos en un momento crítico de Europa, entre el final de una época y el inicio de otra... Es una situación muy interesante a nivel dramático... Y las dudas del autor se plasman también a nivel musical, con oscilaciones entre la tragedia y lo grotesco."

A Lavelli, que ha montado varias óperas contemporáneas –“si nos limitamos al repertorio habitual los teatros de ópera serán puros museos”, dice–, le gusta el contraste entre “Babel 46” y “L'enfant...”, a la que define como “una maravillosa fantasía poética, un sueño con toques de pesadilla sobre un niño en conflicto con su madre y con todas las cosas y los animales que le rodean”, pero también encuentra un punto en común entre ambas piezas: “Son dos obras que hablan de una realidad desde un planteamiento de irrealidad”.

El reparto de “Babel 46” está encabezado por Vicente Ombuena, Ana Ibarra, Enrique Baquerizo, Francisco Vas y Mireia Pintó, mientras que el de “L'enfant...” lo lideran Silvia Tro Santafé –una mezzosoprano valenciana que debuta en el Liceu, pero con una destacada carrera internacional–, Raquel Pierotti, Anna Ibarra, Ana Häsler y Milagros Poblador. El director musical de ambas obras es Antoni Ros Marbà, que curiosamente fue jurado del concurso al que Montsalvatge presentó “Babel 46”. “No recuerdo cómo se declaró desierto, pero está claro que no estuvo a la altura de las circunstancias al no ver las magníficas cualidades de la obra de Montsalvatge. Es una pieza muy bien estructurada y orquestada, en la línea del posverismo, con ecos de Puccini y Menotti, y a la vez muy mediterránea, con gran sentido dramático y melódico, muy al estilo de Montsalvatge, un clásico de la música española y europea del siglo XX.” Un clásico que desde el día 13 contará con una web dedicada a él – [www.montsalvatge.com](http://www.montsalvatge.com)–, a través de la que se puede conocer su vida y su obra.



TEATRO REAL

Una imagen de la representación de “Babel 46” en el Teatro Real de Madrid en el 2002